

外国语与新闻学院硕士研究生入学考试自命题科目考试范围

一、211 翻译硕士(英语)

考查学生在学术和生活场景中进行英语交流和应用的能力,要求掌握大约6000个常用词汇和相关词组,能读懂并翻译新闻、大会发言、社论和比较复杂的社科、科普类文章,能写出结构清晰、逻辑完整的短文,考查范围包括词汇和语法、完型填空、阅读理解、摘要翻译(英译汉)和写作。

参考书目:

1. 谢婷. 六级词汇闪过. 西安: 世界图书出版公司, 2019.
2. 尚智慧. 英语专业八级写作高分攻略: 80篇优质范文. 大连: 大连理工大学出版社, 2021.
3. 王建荣等. 综合英语写译教程. 北京: 北京交通大学出版社, 2016.

二、240 外国语综合

考查日语、法语、德语、西班牙语的基础知识和运用能力,重点考查词汇中译外、句子中译外、短文中译外、问答题或简答题、作文几类题型,考生选择用日语、法语、德语、西班牙语中的任一语种作答。

三、334 新闻与传播专业综合能力

本考试科目主要考察学生对新闻与传播业务的基本概念、原理、技能的掌握与应用能力,以及运用相关理论与方法解决实际问题的综合能力。

一、新闻学与传播学实务

1. 融媒体新闻的选题策划
2. 融媒体新闻的采访、写作、编辑、评论
3. 智能技术在融媒体生产流程中的应用
4. 音视频创作的原理、规范及操作
5. 数字视听新媒体创新实践

二、网络与新媒体实务

1. 数据可视化与数据新闻
2. 新媒体产品设计与运营
3. 智能技术对信息传播环境的影响
4. 智能传播与人机互动
5. 智能传播中的法规与伦理

三、国际传播实务

1. 国际传播基础与发展脉络
2. 国际传播内容生产与分发运营实务
3. 国际受众精准传播与效果评估
4. 全球传播治理与国际传播能力建设

5. 数字时代国际传播前沿发展

四、357 翻译基础(英语)

考察学生英汉互译的水平和能力。学生应在英汉语言对比的基础上,了解各类语篇的文体特点以及相应的翻译策略和方法,掌握翻译的基本理论,掌握英汉语句及各种文体的基本翻译方法、技巧,能独立从事英汉互译工作,能够翻译中等难度的文章,题材包括日常生活记叙、交通、政治、经济、文化、科普材料和文学作品等,译文准确、流畅。

参考书目:

1. 张培基. 英汉翻译教程(修订本). 上海: 上海外语教育出版社, 2025年。

2. 陈宏薇、李亚丹, 《新编汉英翻译教程》。上海: 上海外语教育出版社, 2018年第一版, 2020年重印。

五、440 新闻与传播专业基础

本考试科目涵盖中外新闻传播史、新闻学理论、传播学理论、研究方法等本学科的基础课程。要求考生系统掌握新闻学和传播学的基础史论,了解最新的新闻传播现象,熟悉不同类型的媒介发展形态与规律,能够运用所学知识分析相关现实问题,具有较强的理论思辨能力、逻辑思维与创新素养。

一、中外新闻传播史

1. 中国古代新闻传播活动的起源、发展历程,各时期官方和民间的主要信息传播活动,各历史阶段的主要媒介。

2. 中国近现代新闻传播活动的主要类型,各类型的代表性媒体,中国近现代重大新闻业事件,中国近现代新闻人的相关理念。

3. 中国共产党新闻事业的发展历程、典型媒介及其历史意义,中国共产党人的新闻传播观念。

4. 世界新闻传播活动的起源与发展历程,包括早期信息传播活动、印刷媒体、电子媒介、数字与网络新闻传播等。

5. 近现代世界报业的主要类型、代表性媒体及其社会影响,包括政党报刊、商业报刊等的发展背景、主要特征及典型代表,理解新闻传播事业与社会发展之间的关系等。

6. 通讯社、广播电视、网络等媒介技术的兴起、发展及其对世界新闻传播业的影响。

二、新闻学理论

1. 马克思主义新闻观与中国特色社会主义新闻理论

2. 新闻本质、特征、新闻真实性、新闻价值,以及新闻与信息、宣传、舆论的关系

3. 新闻事业的产生发展、基本规律、性质、功能与效果

4. 新闻媒介的制度与运行机制

5. 新闻报道的基本原则、专业规范与职业伦理

6. 中国新闻事业发展、改革及面向数字化智能化的转型

三、传播学理论

1. 传播的主要过程与要素

2. 传播的主要类型及其特征

3. 传播学经验学派和批判学派

4. 大众传播效果研究的主要理论
5. 媒介技术的发展趋势及社会意义

四、传播学研究方法

1. 社会科学研究的一般步骤
2. 传播学研究中的主要抽样方法和变量测量技术
3. 定量研究方法
4. 定性研究方法
5. 计算传播学前沿方法的主要应用及其发展趋势

六、448 汉语写作与百科知识

全面考查考生的知识面，其中包括：中外文学、历史、文化、政治、经济、科技、地理、时事等方面的知识内容。

七、621 语言学及英美文学

1. 语言学。考察学生有关语言学研究的基本知识，包括：

(1) 语言的特征、语言功能、语言学的定义和重要分支。

(2) 语音学、音系学、形态学、句法学、语义学、语用学等的重要概念、基本理论和学派，重点了解布拉格学派、伦敦学派、美国结构主义、转换生成语法、生成语义学的发展历史及主要特点。

(3) 心理语言学、社会语言学、认知语言学、应用语言学的基本概念、理论和主要研究论题。

(4) 了解语言、文化与社会相互关系，文化在语言研究中的地位，重点了解萨丕尔-沃尔夫假说。

参考书目：

胡壮麟. 语言学教程（第五版）. 北京：北京大学出版社，2017.

2. 英国文学。考察英国文学的发展历史与主要作家作品，包括：

(1) 中古英语与莎士比亚时期文学。

(2) 17世纪革命与复辟时期文化思潮、文学特点及主要作家作品。

(3) 18世纪启蒙时期文化思潮、文学特点与主要作家作品。

(4) 19世纪浪漫主义和维多利亚时期文化思潮、文学流派和主要作家作品。

(5) 20世纪现代主义和后现代主义文学流派、作家作品及相关理论。

3. 美国文学。考察美国文学的发展历史与主要作家作品，包括：

(1) 17、18世纪殖民及革命时期文学。

(2) 19世纪浪漫主义、现实主义及自然主义文学的主要特点、重要流派、重要术语、主要作家作品。

(3) 20世纪现代主义和后现代主义文学流派、主要作家作品及相关理论。

参考书目：

宫玉波、郭海云. 英国文学简读教程. 北京：北京交通大学出版社，2007.

宫玉波、郭海云. 美国文学简读教程. 北京：清华大学出版社，2008.

八、855 基础英语

考察学生的英语专业基础知识和专业能力，包括词汇、语法、阅读、翻译和写作等方面，要求认知词汇达12,000-15,000，能对6,000-7,000常用词

汇流利运用；能以实用速度阅读英文报刊杂志上各种题材的文章及一般英文书籍，能欣赏英语文学原著；能写各类体裁的文章，要语言通顺、用词恰当、语法正确、表达得体；能熟练地运用英语进行口译和笔译，语言表达准确、流畅。

九、12100 外国语言文学专业复试

1. 专业基础知识。考查形式包括客观题和主观题，难度相当于英语专业8级水平要求达到的综合语言技能和交际能力，包括：英语词汇与语法知识、英语阅读与英汉短文翻译、英语写作。

2. 专业知识。根据所报研究方向，选做相关题目。考试题型包括填空、简答和段落翻译等形式，内容包括：外国语言学与应用语言学及相关理论、英语文学及相关理论、翻译学及相关理论、跨文化交际及相关理论。

十、12106 新闻传播学专业复试

考查考生学习本专业的综合素质，参考初试笔试考察的相关考试范围。

主要考察考生学习本专业的专业素质、综合能力以及自身对于研究规划的把握能力；含英语口语测试，主要考察学生的口头表达能力。

十一、12104 英语笔译专业复试

考察学生对实用题材进行英汉互译的能力，包括翻译基础知识、英语口语和口译等。

十二、12105 新闻与传播专硕复试

考查考生学习本专业的综合素质，参考初试笔试考察的相关考试范围。

主要考察考生学习本专业的专业素质、综合能力以及自身对于业界实践和学习规划的把握能力；含英语口语测试，主要考察学生的口头表达能力。